

FRENCH (FREN)

*** FREN 0120a / CPLT 0200a, World Literature After Empire** Jill Jarvis

An introduction to contemporary French fiction in a global perspective that will transform the way you think about the relationship between literature and politics. Together we read prizewinning novels by writers of the former French Empire – in Africa, the Middle East, Southeast Asia, and the Caribbean – alongside key manifestos and theoretical essays that define or defy the notion of world literature. Keeping our focus on questions of race, gender, imperialism, and translation, we ask: has literature gone global? What does that mean? What can we learn from writers whose texts cross and confound linguistic and national borders? Enrollment limited to first-year students. No previous knowledge of French is required. WR, HU

*** FREN 1100a, Elementary and Intermediate French I** Rachel Watson

Intensive training and practice in all the language skills, with an initial emphasis on listening and speaking. Emphasis on communicative proficiency, self-expression, and cultural insights. Extensive use of audio and video material. Conducted entirely in French. To be followed by FREN 1200. For students with no previous experience of French. Daily classroom attendance is required between Monday and Thursday. Friday asynchronous. L1 1½ Course cr

*** FREN 1210a, Intermediate French** Candace Skorupa

Designed for initiated beginners, this course develops all the language skills with an emphasis on listening and speaking. Activities include role playing, self-expression, and discussion of cultural and literary texts. Emphasis on grammar review and acquisition of vocabulary. Frequent audio and video exercises. Conducted entirely in French. Daily classroom attendance is required. Placement according to placement test score. Online preregistration required; see french.yale.edu for details. L2 1½ Course cr

*** FREN 1250a, Intensive Elementary French** Constance Sherak

An accelerated course that covers in one term the material taught in FREN 110 and 120. Practice in all language skills, with emphasis on communicative proficiency. Admits to FREN 145. Conducted entirely in French. For students of superior linguistic ability. No preregistration required. L1, L2 RP 2 Course cr

*** FREN 1300a, Intermediate and Advanced French I** Matuku Ngame

The first half of a two-term sequence designed to develop students' proficiency in the four language skill areas. Prepares students for further work in literary, language, and cultural studies, as well as for nonacademic use of French. Oral communication skills, writing practice, vocabulary expansion, and a comprehensive review of fundamental grammatical structures are integrated with the study of short stories, novels, and films. Admits to FREN 1400. Conducted entirely in French. Meets Monday through Thursday. Friday asynchronous. FREN 1200, 1210, or a satisfactory placement test score. L3 1½ Course cr

*** FREN 1400a, Intermediate and Advanced French II** Soumia Koundi

The second half of a two-term sequence designed to develop students' proficiency in the four language skill areas. Introduction of more complex grammatical structures. Films and other authentic media accompany literary readings from throughout the francophone world, culminating with the reading of a longer novel and in-class

presentation of student research projects. Admits to FREN 1500. Conducted entirely in French. After FREN 1300 or a satisfactory placement test score. Daily classroom attendance is required between Monday and Thursday. Friday asynchronous. L4
1½ Course cr

*** FREN 1500a, Advanced Language Practice** Staff

An advanced language course intended to improve students' comprehension of spoken and written French as well as their speaking and writing skills. Modern fiction and nonfiction texts familiarize students with idiomatic French. Special attention to grammar review and vocabulary acquisition. Conducted entirely in French. After FREN 1400, 1450, or a satisfactory placement test score. L5

*** FREN 1600a, Advanced Conversation Through Culture, Film, and Media** Staff

Intensive oral practice designed to further skills in listening comprehension, speaking, and reading through the use of videos, films, fiction, and articles. Emphasis on contemporary French and francophone cultures. Conducted entirely in French. Prerequisites: FREN 1500, or a satisfactory placement test score, or with permission of the course director. May be taken concurrently with or after FREN 1700. L5

*** FREN 1700a, Introduction to Literatures in French** Leo Tertrain

Introduction to the analysis of literary texts in French from the 17th century to today. Close reading of novels, short stories, plays, and poems by authors such as Balzac, Césaire, Colette, Diderot, La Fontaine, Maupassant, NDiaye, and Perec. More information on the format and content of the course can be found in the syllabus (available through the syllabus tab below). May be taken concurrently with FREN 1600. L5, HU

*** FREN 1830a, Medical French: Conversation and Culture** Leo Tertrain

An advanced language course emphasizing verbal communication and culture. Designed to introduce students to historical and contemporary specificities of various Francophone medical environments, and to foster the acquisition of vocabulary related to these environments. Discussions, papers, and oral presentations, with a focus on ethical, economic, legal, political, semiological, and artistic questions. Topics such as public health policies, epidemics, medicine in Francophone Africa, humanitarian NGOs, assisted reproductive technologies, end-of-life care, and organ donation are explored through films, documentaries, graphic novels, a literary text, an autobiographical narrative, and articles. Conducted entirely in French. Prerequisite: FREN 1500 or a satisfactory placement test score, or with permission of instructor. L5

*** FREN 3050a / ENGL 2505a, Medieval Biography** Ardis Butterfield

The sources, aims, and diversity of biographical forms in medieval literature. Analysis of the medieval world through the study of autobiography, hagiography, political martyrology, and literary biography; the challenges of viewing a historical period primarily through a single life. Includes a research trip to New York City. Recommended preparation: reading knowledge of French. HU

*** FREN 3070a / CPLT 3020a, France by Rail: Trains in French Literature, Film, and History** Morgane Cadieu

Exploration of the aesthetics of trains in French and Francophone literature and culture, from the end of the nineteenth century and the first locomotives to the subway in contemporary Paris. Focus on the role played by trains in industrialization, colonization, deportation, decolonization, and immigration, as well as on the representation of free will. Corpus includes novels, films, paintings, poems, and a

play, as well as theoretical excerpts on urban spaces and technology. Activities include building a train at the CEID and visiting the Beinecke collections and the Art Gallery. No knowledge of French required; no prior training at the CEID required either. May not be taken after FREN 306. HU

* **FREN 3300a / HUMS 4364a, The World of Victor Hugo's "Les Misérables"**

Maurice Samuels

Considered one of the greatest novels of all time, Victor Hugo's *Les Misérables* (1862) offers more than a thrilling story, unforgettable characters, and powerful writing. It offers a window into history. Working from a new translation, this seminar studies Hugo's epic masterpiece in all its unabridged glory, but also uses it as a lens to explore the world of nineteenth-century France – including issues such as the criminal justice system, religion, poverty, social welfare, war, prostitution, industrialization, and revolution. Students gain the tools to work both as close readers and as cultural historians in order to illuminate the ways in which Hugo's text intersects with its context. Attention is also paid to famous stage and screen adaptations of the novel: what do they get right and what do they get wrong? Taught in English, no knowledge of French is required. HU o Course cr

* **FREN 3310a, The French Enlightenment and the Pursuit of Happiness** Pierre

Saint-Amand

French Revolutionary Saint-Just famously declared: “happiness is a new idea in Europe.” It is certainly a major concern in the eighteenth century. Whether envisioned as an individual or a collective pursuit the quest for happiness increasingly moves away from the realm of theology to become secularized and democratized. This course proposes to study how the writers of the period introduced the idea of happiness in their works, both literary and philosophical. Readings in Abbé Prévost, Jean-Jacques Rousseau, Giacomo Casanova, Denis Diderot, Mme de Charrière, Voltaire, and others. This course is conducted in French at L5 level. L5

* **FREN 3400a / CPLT 2320a / GMAN 3400a / HUMS 3429a / JDST 2586a, Paul Celan**

Thomas Connolly

An undergraduate seminar in English exploring the life and work of Paul Celan (1920-1970), survivor of the Shoah, and one of the foremost European poets of the second half of the twentieth century. We will read from his early poems in both Romanian and German, and his published collections including *Der Sand aus den Urnen*, *Mohn und Gedächtnis*, *Von Schelle zu Schelle*, *Sprachgitter*, *Die Niemandsrose*, *Atemwende*, *Fadensonnen*, *Lichtzwang*, and *Schneepart*. We will also read from his rare pieces in prose and his correspondence with family, friends, and other intellectuals and poets including Bachmann, Sachs, Heidegger, Char, du Bouchet, Michaux, Ungaretti. A special focus on his poetic translations from French, but also Russian, English, American, Italian, Romanian, Portuguese, and Hebrew. Critical readings draw from Szondi, Adorno, Derrida, Agamben, and others. Readings in English translation or in the original languages, as the student desires. Discussions in English. None. WR, HU

* **FREN 3450a, The Prose Poem** Thomas Connolly

An examination of the *poème en prose*, from its beginnings as a response to the inadequacy of French verse forms through its emergence as an independent genre. Ability to read and discuss in French HU

* **FREN 3650a / AFAM 3375a / AMST 4465a / CPLT 3770a / HIST 2578a, Haiti in the Age of Revolutions** Marlene Daut

The Haitian Revolution (1791-1804) was an event of monumental world-historical significance. This class studies the collection of slave revolts and military strikes beginning in August of 1791 that resulted in the eventual abolition of slavery in the French colony of Saint-Domingue and its subsequent independence and rebirth in January of 1804 as Haiti, the first independent and slavery-free nation of the American hemisphere. Considering Haiti's war of independence in the broader context of the Age of Revolutions, we cover topics such as enlightenment thought, natural history, the workings and politics of the printing press, and representations of the Haitian Revolution in art, literature, music, and in various kinds of historical writings and archival documents. Students develop an understanding of the relevant scholarship on the Haitian Revolution as they consider the relationship of this important event to the way it was written about both as it unfolded and in its long wake leading up to the present day. WR, HU

* **FREN 3850a, Reading Rabelais's Gargantua** Dominique Brancher

How should the modern man be educated? Which virtues should a Christian prince possess in times of war? Can you be serious and funny at the same time? Gargantua, the life-story of a giant born from his mother's ear, published two years after Pantagruel in 1534, has surprising answers to these questions and more. It is with this work of excess, in form as much as in content, in which giants consume material and spiritual goods with equal enthusiasm, and in which received ideas are subject to harsh critical and comic scrutiny, that Rabelais invents the modern novel. Students undertake a close reading of the text in its modern French translation, alongside relevant secondary sources. All readings, discussions, and assignments in French. HU

* **FREN 4810a / AFAM 4357 / AFST 4457a / AMST 4470a / BLST 4357a / ER&M 4067a, Racial Republic: African Diasporic Literature and Culture in Postcolonial France** Fadila Habchi

This is an interdisciplinary seminar on French cultural history from the 1930s to the present. We focus on issues concerning race and gender in the context of colonialism, postcolonialism, and migration. The course investigates how the silencing of colonial history has been made possible culturally and ideologically, and how this silencing has in turn been central to the reorganizing of French culture and society from the period of decolonization to the present. We ask how racial regimes and spaces have been constructed in French colonial discourses and how these constructions have evolved in postcolonial France. We examine postcolonial African diasporic literary writings, films, and other cultural productions that have explored the complex relations between race, colonialism, historical silences, republican universalism, and color-blindness. Topics include the 1931 Colonial Exposition, Black Paris, decolonization, universalism, the Trente Glorieuses, the Paris massacre of 1961, anti-racist movements, the "beur" author, memory, the 2005 riots, and contemporary afro-feminist and decolonial movements.

HU

* **FREN 4910a, The Senior Essay** Dominique Brancher

A one-term research project completed under the direction of a ladder faculty member in the Department of French and resulting in a substantial paper in French or English. For additional information, consult the director of undergraduate studies.

FREN 4920a, The Senior Essay – Translation Concentration Dominique Brancher
 A one-term research project completed under the direction of a ladder faculty member in the Department of French and resulting in a substantial translation (roughly 30 pages) from French to English, with a critical introduction of a length to be determined by the student in consultation with the advising ladder faculty member. Materials submitted for the translation concentration cannot be the same as the materials submitted for the translation courses. For additional information, consult the director of undergraduate studies.

* **FREN 4930a and FREN 4940a / FREN 4950a and FREN 4960a, The Senior Essay in the Intensive Major** Dominique Brancher

A yearlong research project completed under the direction of a ladder faculty member in the Department of French and resulting in a paper of considerable length, in French or English. For additional information, consult the director of undergraduate studies.

FREN 4950a and FREN 4960a / FREN 4930a and FREN 4940a, The Senior Essay in the Intensive Major – Translation Concentration Dominique Brancher

First term of a yearlong research project completed under the direction of a ladder faculty member in the Department of French and resulting in a translation of considerable length (roughly 60 pages), from French to English, with a critical introduction of a length to be determined by the student in consultation with the advising ladder faculty member. Materials submitted for the translation concentration cannot be the same as the materials submitted for the translation courses. For additional information, consult the director of undergraduate studies.